stomdevice

Инструкция по эксплуатации

SURGtorque LUX S459 L - 3.000.4808



KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей ... 4

2 Безопасность ... 5

2.1 Указания по технике безопасности ... 5

2.2 Указания по технике безопасности ... 5

3 Описание оборудования ... 7

3.1 Целевое назначение – Использование по назначению ... 7

3.2 Технические характеристики ... 8

3.3 Условия транспортировки и хранения ... 8

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации ... 9

4.1 Монтаж переходника MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED ... 9

4.2 Контроль расхода воды ... 9

4.3 Контроль давлений ... 10

4.4 Контроль уплотнительных колец ... 10

5 Эксплуатация ... 11

5.1 Установка изделия ... 11

5.2 Снятие изделия ... 11

5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 11

5.4 Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 13

6 Устранение неисправностей ... 14

6.1 Замена уплотнительных колец переходника на питающем шланге ... 14

6.2 Очистка впрыскивающей форсунки ... 14

7 Методы обработки согласно ISO 17664 ... 15

7.1 Подготовка в месте применения ... 15

7.2 Очистка ... 15

7.2.1 Ручная наружная очистка ... 15

7.2.2 Машинная наружная очистка ... 15

7.2.3 Ручная внутренняя очистка ... 15

7.2.4 Машинная внутренняя очистка ... 16

7.3 Дезинфекция ... 16

7.3.1 Ручная наружная дезинфекция ... 16

7.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция ... 17

7.3.3 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция ... 17

7.4 Сушка ... 17

7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание ... 17

7.5.1 Уход с помощью спрея KaVo ... 18

7.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor ... 18

7.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS ... 18

7.6 Упаковка ... 19

7.7 Стерилизация ... 20

7.8 Хранение ... 20

8 Вспомогательные средства ... 21

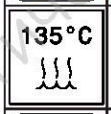
9 Гарантийные условия ... 22

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.
© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Термодезинфекция
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
▶	Действия, которые нужно выполнить

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

	Предупреждающий знак

Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Указания по технике безопасности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для врача и пациента.

При повреждениях, вызванных неправильным хранением изделия, нетипичным нагревом, слишком сильной вибрацией или непрочно вставленной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за противопоказаний.

При травмировании мягких тканей в полости рта имеется опасность того, что сжатый воздух может внести септические субстанции в ткань.

- В случае травмирования мягких тканей в полости рта запрещается продолжение лечения с использованием инструмента с пневмоприводом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- Не касаться мягких тканей головкой инструмента!



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасно использовать в качестве светового зонда.

Не использовать медицинское изделие в качестве светового зонда, т. к. вращающиеся фрезы или шлифовальный инструмент могут вызвать травмы.

- Для дополнительного освещения полости рта или зоны препарирования используйте только подходящий световой зонд.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.

Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- Фреза или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

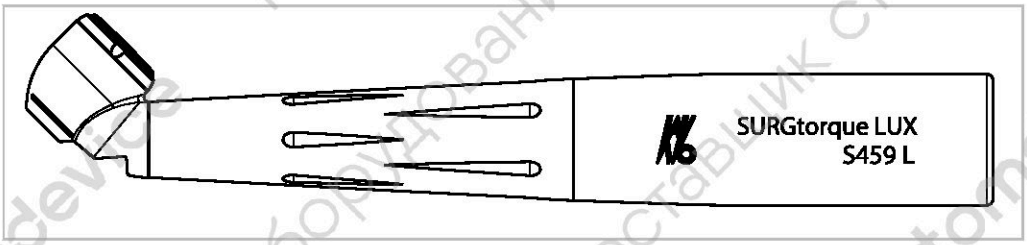
К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования. Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание оборудования



SURGtorque S459 L (**Арт. № 3.000.4808**)

3.1 Целевое назначение – Использование по назначению

Целевое назначение:

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологической практике для стоматологического лечения. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Медицинское изделие предназначено для использования в следующих случаях: удаление кариозного материала, препарация полостей и коронок, удаление пломб, обработка поверхностей зубов и реставрируемых поверхностей.
- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать заражения при пользовании изделием.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.2 Технические характеристики

Приводное давление	2,1–3,5 бар (30–51 psi)
Рекомендованное приводное давление	2,8 ± 1,0 бар (41 ± 15 psi)
Давление обратного воздуха	< 0,5 бар (7 psi)
Давление охлаждающей воды	0,8–1,0 бар (12–15 psi)
Расход воздуха	40–55 норм. л/мин
Скорость вращения на холостом ходу	350 000–400 000 мин$^{-1}$
Рекомендуемое усилие прижима	2–3 Н
Вращающий момент/мощность	> 0,0017 Нм/19 Вт

Можно устанавливать на любые переходники MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED.

3.3 Условия транспортировки и хранения

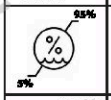
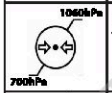


⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.

Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5 % до 95 %, без образования конденсата
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность из-за нестерильных изделий.

Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять соответствующую подготовку и, при необходимости, стерилизацию продукта и принадлежностей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Опасность инфицирования.

- Перед утилизацией подготовьте продукт и комплектующие соответствующим образом, при необходимости стерилизуйте.

⚠ ОСТОРОЖНО!



Повреждения из-за загрязненного и влажного охлаждающего воздуха.

Загрязненый и влажный охлаждающий воздух может приводить к отказам в работе и преждевременному износу подшипников.

- Необходимо обеспечить подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений охлаждающего воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2.

4.1 Монтаж переходника MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Отсоединение изделия во время лечения.

Неправильно зафиксированное изделие может отсоединиться от переходника MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED во время лечения.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на переходнике MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED.



- Переходник MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED навинтить на шланг турбины и затянуть ключом.



- Повернуть спрей-кольцо на переходнике MULITflex (LUX)/ MULTIflex LED, чтобы отрегулировать долю воды.

4.2 Контроль расхода воды

⚠ ОСТОРОЖНО!

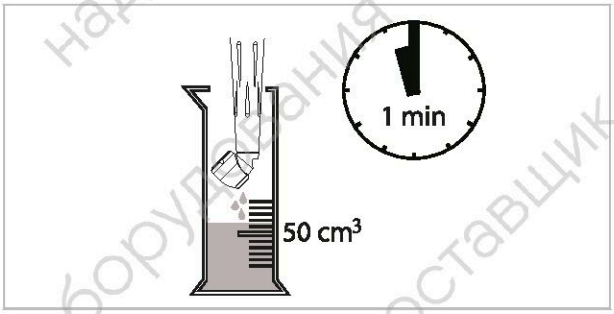


Перегрев зуба из-за недостаточной подачи воды.

Недостаточное количество спрей-воды может приводить к перегреву изделия, термическому повреждению пульпы и к повреждению зуба.

- Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 $см^3$/мин!
- Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглойАрт. № 1.003.8150.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



4.3 Контроль давлений

⚠ ОСТОРОЖНО!

Подключение подачи сжатого воздуха на аппараты.

Работа на загрязненном и влажном сжатом воздухе ведет к преждевременному износу подшипников.

- Обеспечьте подачу сухого, очищенного и неинфицированного сжатого воздуха, соответствующего требованиям EN ISO 7494-2.



- Установите контрольный манометр (**Арт. № 04118731**) между переходником MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED и медицинским изделием и проверьте следующие давления:

⇨ приводное давление, рекомендованное приводное давление, давление обратного воздуха и давление охлаждающей воды.

См. также:

3.2 Технические характеристики, Страница 8

4.4 Контроль уплотнительных колец

⚠ ОСТОРОЖНО!

Отсутствие или повреждение уплотнительных колец.

Неисправности и преждевременный выход из строя.

- Убедиться в том, что все уплотнительные кольца имеются на переходнике и не повреждены.

Число имеющихся уплотнительных колец:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Эксплуатация

Указание

Перед началом каждого рабочего дня следует не менее 2 минут промывать проводящие воду системы (со снятыми передающими инструментами), а при опасности заражения из-за возврата/обратного подсоса необходимо, при известных обстоятельствах, выполнять процедуру промывки после каждого пациента, в течение 20 - 30секунд.

5.1 Установка изделия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.

Неправильно зафиксированное изделие может отсоединиться от переходника MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED во время лечения.

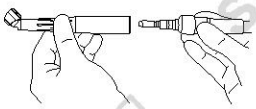
- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на переходнике MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за неточного соединения.

Неточное соединение, особенно во время задержки работы подсветки, может повредить лампу высокого давления или светодиод переходника MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED или уменьшить срок ее службы.

- Проверить надежность фиксации турбины на переходнике, потянув за нее.



- Аккуратно установите изделие на переходник MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED и прижимайте, пока переходник не зафиксируется в изделии с характерным щелчком.

- Потяните изделие, чтобы проверить надежность фиксации на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- Крепко удерживая переходник, снять изделие, слегка проворачивая его.

5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов

Указание

Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные шлифовальные инструменты, соответствующие DIN EN ISO 1797-1 тип 3, выполненные из стали или твердого сплава, удовлетворяющие следующим критериям:

— диаметр хвостовика: 1,59–1,60 мм (0,0626–0,0629 дюйма)
— общая длина: только длинные боры не менее 25 мм (0,9842 дюйма)
— длина фиксируемой части хвостовика: не менее 11 мм (0,4330 дюйма)
— диаметр режущей части: не более 2 мм (0,0787 дюйма)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ ОСТОРОЖНО!

Предупреждение по борам



- Не используйте боры стандартной длины или поврежденные боры, поскольку они представляют опасность при использовании: они могут отскочить и травмировать пациента, или пациент может проглотить их.
- Подача воды осуществляется только на наконечник 25-мм бора. Не используйте стандартные боры (19 мм), поскольку они представляют риск перегрева обрабатываемого участка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.



Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- ▸ Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению.
- ▸ Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.



Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- ▸ Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.



Инфекция или порезы.

- ▸ Носить перчатки или напальчники.

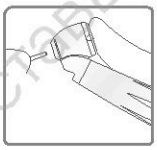
⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.



Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- ▸ Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.



- ▸ С усилием нажмите кнопку большим пальцем и одновременно вставьте фрезу или шлифовальный инструмент до упора.
- ▸ Потяните фрезу или шлифовальный инструмент, чтобы проверить надежность крепления.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.4 Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не нажимайте кнопку включения во время вращения бормашины или шлифовального прибора.



Нажатие кнопки включения при работающей бормашине или шлифовальном станке может повредить зажимное устройство или привести к травмированию.

- Никогда не прикасайтесь мягких тканей головкой или наконечником инструмента, поскольку они могут быть горячими и привести к ожогу!
- После лечения удалите резак или инструмент для шлифования с наконечника для скоростной бормашины, поскольку отведение наконечника при вставке резака или инструмента для шлифования может привести к травме или инфекции.

⚠ ОСТОРОЖНО!



Опасность из-за вращения резаков или инструмента для шлифования.

Разрывы.

- Избегайте непреднамеренного контакта с вращающимися резаками или инструментом для шлифования.



- После остановки фрезы или шлифовального инструмента с усилием нажмите кнопку большим пальцем и одновременно выньте фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Устранение неисправностей

6.1 Замена уплотнительных колец переходника на питающем шланге

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неправильно ухода за уплотнительными кольцами.

Неполадки или полный выхода из строя медицинского изделия.

- Не использовать вазелин или другую консистентную смазку или масло.

Указание

Уплотнительные кольца на переходнике разрешается смазывать только ватным тампоном, смоченным средством KAVO Spray.

- Уплотнительное кольцо сжать пальцами, чтобы образовалась петля.
- Кольцо сместить вперед и снять.
- Новые уплотнительные кольца установить в канавки.

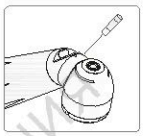
6.2 Очистка впрыскивающей форсунки

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность вследствие недостаточной подачи спрей-воды.

Перегрев изделия и повреждение зуба.

- Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить впрыскивающие форсунки иглой**Арт. № 0.410.0921**.



- Иглой для прочистки форсунок**Арт. № 0.410.0921** выполнить очистку водяных каналов впрыскивающей форсунки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Методы обработки согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ▸ Принять соответствующие меры по защите людей.

- ▸ Незамедлительно удалите остатки цемента, композита или крови.
- ▸ Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.
- ▸ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент из медицинского изделия.
- ▸ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▸ Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.

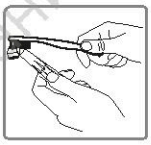
Повреждение изделия.

- ▸ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

7.2.1 Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- ▸ Выполните очистку щеткой под проточной питьевой водой.

7.2.2 Машинная наружная очистка



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.

- ▸ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- ▸ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.2.3 Ручная внутренняя очистка

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.
- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также:
Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.
В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

7.2.4 Машинная внутренняя очистка

KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.

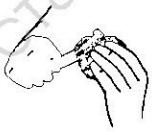
- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.3 Дезинфекция

⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.
- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

7.3.1 Ручная наружная дезинфекция



На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует к использованию следующие продукты.

- Mikrozid AF Liquid фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:
- Салфетки для очистки изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.
- Соблюдайте инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

7.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- Сразу после проведения внутренней дезинфекции смажьте медицинское изделие KaVo специальными средствами, входящими в систему для ухода KaVo.
- Соблюдайте инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

7.3.3 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.

- См. инструкции по эксплуатации стоматологического термодезинфектора, чтобы узнать, как настроить программы, и какие очистители и дезинфекторы использовать.
- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.4 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.

Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности вследствие ненадлежащего технического обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

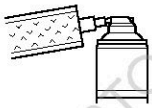
- Регулярно проводите надлежащее техническое обслуживание и уход!

Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

7.5.1 Уход с помощью спрея KaVo

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- Насадите изделие на канюлю и нажимайте на распылитель аэрозоля в течение одной секунды.

Цанговый зажим. Уход.

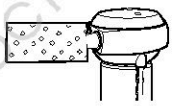
Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля INTRA в отверстие, выполните распыление.
- Затем обработайте с использованием указанных ниже средств и систем для ухода.

7.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.



- Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя SPRAYrotor и надеть на него пакет Cleanpac.
- Выполнить уход за изделием.

См. также:

Инструкция по применению KaVo SPRAYrotor

7.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.

- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS.

См. также:
Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

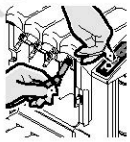
Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

См. также:
Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Указание
Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.

- Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.



- Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.

- Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

Указание
Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.
Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.
Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

См. также:
Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Упаковка

Указание
Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1

⚠ ОСТОРОЖНО!



Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- ▸ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

⚠ ОСТОРОЖНО!



Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ▸ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo устойчиво к воздействию температуры 138 °C (280,4 °F).

Можно выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- ▪ Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▪ Автоклав с гравитационной системой:
  - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▸ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.8 Хранение

- ▸ Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.
- ▸ Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	Материал №
Запасной ротор без ключа	1.011.2518
Ключ	3.000.9816
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Игла для прочистки форсунок	0.410.0921
Распылительная головка MULTIflex (Nozzle)	0.411.9921
Распылительная головка INTRA	0.411.9911
Пакеты Cleanpac 10 штук	0.411.9691

Краткое описание материала	Номер материала
Адаптер MULTIflex	1.007.1775
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
Спрей KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Спрей ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Спрей QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9 Гарантийные условия

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:
Указанные в приложении отделения службы KaVo-Service принимают на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или обработки на срок 12 месяцев со дня выставления счета на следующих условиях: В случае обоснованных претензий перечисленные отделения KaVo-Service выполняют гарантийные обязательства в форме бесплатного ремонта или замены вышедшей из строя детали. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла это действительно лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.
Указанные в приложении отделения службы KaVo-Service не несут ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.
Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.
Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сервисная служба KaVo в Санкт-Петербурге
195112, Санкт-Петербург,
Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В
«Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5
Телефон/факс +7 (812) 324-13-61, 320-20-80
Service.russia@kavo.com
www.kavodental.ru

Отдел продаж:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

1.011.2571 · bd · 20160126 - 01 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ